

Jer
Chapter 50
Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בָּבֶל אֶל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים בֵּי־יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא:
H5030 H3414 H3027 H3778 H0776 H0413 H0894 H0413 H3068 H1696 H1697

প্রভুর এই বার্তাটি বাবিল দেশ ও বাবিলীয়দের সম্পর্কে যিরমিয়র মাধ্যমে প্রভু এই বার্তাগুলি জানিয়েছেন।

2 הַיָּדִידוֹ בְּגוֹיִם וְהַשְׁמִיעוּ וְשִׂאוּ־נֹס הַשְׁמִיעוּ אֶל־הַבְּחָרוֹ אֲמָרוּ גִלְכָּדָה בְּכָל הַכִּישׁ
H3001 H0894 H3920 H0559 H3582 H0408 H8085 H5251 H5375 H8085 H5046
בָּלָה תַת מֶרְדֶּךָי הַכִּישִׁי עֲצָנֶיהָ חָתוּ גִלְיָהָ:
H1544 H2865 H6091 H3001 H4781 H2865 H1078

“সমস্ত জাতিগুলির মধ্যে এই ঘোষণা করে দাও! পুরো বার্তাটি পড়ে বল ‘বাবিলের জাতিকে বন্দী করা হবে। বেল মূর্তি লজ্জিত হবে। মরোদক মূর্তি খুবই ভীত হয়ে পড়বে। বাবিলের দেবমূর্তিদের লজ্জায় পড়তে হবে। তার দেবমূর্তিগুলি প্রচণ্ড ভয় পাবে।’

3 כִּי עָלָה עָלֶיהָ גּוֹי מִצָּפוֹן הוּא־יֵשִׁית אֶת־אַרְצָהּ לְשָׂמָה וְלֹא־יִהְיֶה יוֹשֵׁב
H3427 H1961 H3808 H8047 H0776 H0853 H7896 H1931 H6828 H5927
בָּהּ מֵאַרְם וְעַד־בְּהֶמָה נָּרוּ הָלָכוּ:
H1980 H5110 H0929 H5704 H0120

উত্তরের একটি জাতি বাবিলকে আক্রমণ করবে। এই জাতির আক্রমণে বাবিল এক শুল্ক মরুভূমিতে পরিণত হবে। কোন মানুষই সেখানে বাস করতে পারবে না। শুধু মানুষই নয় জীবজন্তুরাও ঐ জায়গা ছেড়ে পালিয়ে আসবে।”

4 בְּיָמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא נָאֻם יְהוָה יִבְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הָמָּה וּבְנֵי־יְהוּדָה
H3063 H1992 H3478 H0935 H3068 H5002 H1931 H6256 H1992 H3117
יַחַד הָלֹךְ וּבָכוּ יָלְכוּ וְאֵת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם יִבְקְשׁוּ:
H1245 H0430 H3068 H0853 H3212 H1058 H1980

প্রভু বললেন। “ঐ সময়ে ইস্রায়েল ও যিহুদার অধিবাসীরা একত্র মিলিত হবে। কাঁদতে কাঁদতে লোকেরা একত্রে খুঁজে ফিরবে প্রভু তাদের ঈশ্বরকে।

5 צִיּוֹן יִשְׁאָלוּ דָרָךְ הָהָה פְּנִיָּהּ בָּאוּ וְנָלְנוּ אֶל־יְהוָה בְּרִית עוֹלָם לֹא תִשָּׁכַח:
H7911 H3808 H5769 H1285 H3068 H0413 H0935 H6440 H2008 H1870 H7592 H6726

৫

ঐসব লোকেরা সিয়োনে যাওয়ার পথ জানতে চাইবে। তারপর তারা সিয়োনের উদ্দেশ্যে রওনা হবে। যেতে যেতে তারা একে অপরের উদ্দেশ্যে বলবে। ‘এস। আমরা প্রভুর সঙ্গে মিলিত হই। এসো। আমরা এক চুক্তিকরি যা চিরকাল স্থায়ী হবে। একটা চুক্তিকরা যাক যা আমরা কখনও ভুলব না।’

6 זָאן אֲבֵרוֹת | הָיָה | (הָיוּ) עָמִי רְעִיָּהֶם הַתְּעוֹם הָרִים | שׁוֹבְבִים | (שׁוֹבְבִים) מִהָרָה
H2022 H7725 H7726 H2022 H8582 H1961 H1961 H0006 H6629

אֶל- גְּבֻעָה הָלְכוּ שָׂכְחוּ רַבָּם:
H7258 H7911 H1980 H1389 H0413

“আমরা লোকরা হারিয়ে যাওয়া মেঘের মতো। তাদের মেঘপালকরা। নেতারা। তাদের ভুলপথে চালিত করেছে। নানা পাহাড়। পর্বতমালায় তাদের পথহারা করেছে। লোকরা উদভ্রান্তের মতো এক পর্বত থেকে অন্য পর্বতে ভ্রমণ করেছে। তারা তাদের বিশ্রামের জায়গা ভুলে গিয়েছে।

7 כָּל- מוֹצָאֵיהֶם אֲכָלוּם וְצָרֵיהֶם אָמְרוּ לֹא נֶאֱשַׁם תַּחַת אֲשֶׁר חָטְאוּ לַיהוָה נִוָּה-
H3068 H2398 H8478 H0816 H3808 H0559 H0398 H4672 H3605

זָדָק וּמִקְוָה אֲבוֹתֵיהֶם יְהוָה:
H3068 H0001 H6664

যারা আমার লোকদের দেখেছে তারাই তাদের আঘাত করেছে। এবং ঐসব শত্রুরা বলেছে। ‘আমরা মোটেই অন্যায় করিনি।’ ঐসব লোকরা প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ কাজ করেছে। এই প্রভুই তাদের সত্যিকারের বিশ্রামস্থল। এই প্রভুই তাদের ঈশ্বর যা তাদের পিতারাও বিশ্বাস করত।

8 נָדָו מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים | יֵצְאוּ | (יֵצְאוּ) וְהָיוּ כְּעֵתוּדִים לְפָנַי- זָאן:
H6629 H6440 H6260 H1961 H3318 H3318 H3778 H0776 H0894 H8432 H5110

“বাবিল ছেড়ে পালিয়ে এস। বাবিলদের দেশ ত্যাগ কর। এবং পালের আগুয়ান ছাগলের মতো হও। প্রকৃত নেতার মতো জনগণকে নেতৃত্ব দাও।

9 כִּי הִנֵּה אֲנִי מַעִירָ וּמַעֲלָה עַל- בָּבֶל קָהֵל- נָוִים גְּדִלִים מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְעָרָכוּ
H6828 H0776 H6951 H0894 H5927 H5782 H0595 H2009

לֵה מִשָּׁם תִּלָּכְךָ חֲצִיו כְּגִבּוֹר מִשְׁכִּיל לֹא יִשׁוּב רִיקָם:
H7387 H7725 H3808 H1368 H2671 H3920 H8033

আমি উত্তরে অনেক তুজাতিকে একত্রিত করব। এই মিলিত জাতির দল বাবিলের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে প্রস্তুত হবে। উত্তর দিকের লোকরাই বাবিলের দখল নেবে। ঐ সব জাতির লোকরা বাবিলের দিকে অনেক তীর ছুঁড়বে। ঐ সব তীরগুলি যুদ্ধক্ষেত্র থেকে খালি হাতে ফিরে না আসা সৈন্যদের মতো হবে। অর্থাৎ প্রতিটি তীরই তার লক্ষ্যবস্তুকে আঘাত করবে।

10 וְהָיְתָה כַּשְׂדִּים לְשָׁלָל כָּל- שְׁלֵלָהּ יִשְׁבְּעוּ נָאִם- יְהוָה:
H3068 H5002 H7646 H3605 H7998 H3778 H1961

শত্রুরা কল্দীয় লোকদের সমস্ত ধনসম্পদ নিয়ে নেবে। সৈন্যরা যা খুশী তাই নেবে।” প্রভু এইগুলি বললেন।

11 כִּי | תִשְׁמַחַן | (תִשְׁמַחוּ) כִּי | תַעֲלִזִין | (תַעֲלִזוּ) שֹׁטִי נִחְלָתִי כִי | תַפּוּשִׁין |
H5159 H8154 H5937 H5937 H8055 H8055

(תַפּוּשִׁין) כְּעִגְלָה רָשָׁה | (וּתַצְהִלִין) (וּתַצְהִלוּ) כְּאַבְרָהָם:
H0047 H6670 H1877 H6335

“বাবিল তোমরা উল্লসিত এবং খুশী। তোমরা আমার দেশ অধিকার করেছে। শস্য ক্ষেত্রগুলিতে ছোট ছোট গরুর মত তোমরা চারিদিকে নৃত্য করে বেড়াচ্ছ। তোমাদের উল্লাস যেন ঘোড়ার সুখী ডাকের মতো।

12 בּוֹשָׁה אִמְכֶם מָאֵר חֲפָרָה יוֹלְדֵתָכֶם הִנֵּה אַחֲרִית נָוִים מִדְּבָר צִיָּה וְעָרָבָה:
H6160 H6723 H0319 H2009 H3205 H2659 H3966 H0517 H0954

এখন তোমার মা হতবুদ্ধি হয়ে যাবে। যে মা তোমার জন্মদাত্রী সে বিব্রত হবে। বাবিল সমস্ত জাতিগুলির মধ্যে কম গুরুত্বপূর্ণ হবে। তার অবস্থা হবে শূন্য। পরিত্যক্তমরুভূমির মতো।

מִקְדָּךְ יְהוָה לֹא תִשָּׁב וְחַיְתָּה שְׂמִמָּה כָּלָה כָּל עֶבֶר עַל-בָּבֶל יִשָּׁם וַיִּשָּׂרָק 13

[H8319](#) [H8074](#) [H0894](#) [H3605](#) [H3605](#) [H1961](#) [H3427](#) [H3808](#) [H3068](#)

עַל-כָּל-מְבוֹתֶיהָ:

[H4347](#) [H3605](#)

প্রভু তাঁর রোধ প্রকাশ করবেন। ফলে কোন মানুষই সেখানে বাস করতে পারবে না। বাবিল পুরোপুরি পরিত্যক্ত হবে। বাবিলের ওপর দিয়ে যারাই যাবে তারাই ভীতসন্ত্রস্ত হয়ে পড়বে। বাবিলের ধ্বংসস্তুপ দেখে প্রত্যেকেই মাথা নাড়বে।

עָרְבוּ עַל-וַבְּבֵל סָבִיב כָּל-יָרֵכִי קִשְׁתַּ יְדֵי אֱלֹהִים אֶל-תַּחְמְלוּ אֶל-חֵץ 14

[H2671](#) [H0413](#) [H2550](#) [H0408](#) [H0413](#) [H3034](#) [H7198](#) [H1869](#) [H3605](#) [H5439](#) [H0894](#)

כִּי לִיהוָה חָטְאָה:

[H2398](#) [H3068](#)

“বাবিলের বিরুদ্ধে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হও। তীরন্দাজ সৈন্যরা বাবিলের দিকে তীর ছোঁড়। একটা তীরও রেখে দিও না। কারণ বাবিল প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ কাজ করেছে।”

הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נִתְנָה יָדָהּ נִפְלוּ [אֲשׁוּרִיָּה] (אֲשׁוּרִיָּה) נִהָרְסוּ חֳמוֹמֹתֶיהָ כִּי 15

[H2346](#) [H2040](#) [H0803](#) [H0803](#) [H5307](#) [H3027](#) [H5414](#) [H5439](#) [H7321](#)

נִקְמַת יְהוָה הִיא הַנִּקְמָה כֹּה כֹּאשָׁר עָשָׂתָה עֲשֹׂ-לָהּ:

[H5358](#) [H1931](#) [H3068](#) [H5360](#)

বাবিলকে চারিদিক থেকে ঘিরে রাখা সৈন্যরা যুদ্ধ বিজয়ের নাদ গর্জন করল। বাবিল আত্মসমর্পণ করেছে। তার প্রাচীর এবং দুর্গগুলি ভেঙে ফেলা হয়েছে। এই সব লোকদের যা শাস্তি পাওনা ছিল প্রভু তা দিচ্ছেন। অন্য জাতিগুলির প্রতি বাবিল যে কাজ করেছে জাতিগুলির উচিত বাবিলকে তার জন্য যোগ্য শাস্তি দেওয়া।

כָּרְתוּ זִוְרַעַ מִבְּבֵל וְתַפְּשׁ מִנָּל בָּעֵת קָצִיר מִפְּנֵי תָרַב הַיּוֹנָה אִישׁ אֶל-עַמּוֹ 16

[H0413](#) [H0376](#) [H3238](#) [H2719](#) [H6440](#) [H6256](#) [H4038](#) [H8610](#) [H0894](#) [H2232](#) [H3772](#)

יִפְּנוּ וְאִישׁ לְאַרְצוֹ יָנֹס: ס

[H5127](#) [H0776](#) [H0376](#) [H6437](#)

বাবিলের লোকদের চাষবাস করতে দিও না। তাদের শস্য সংগ্রহ করতে দিও না। বাবিলের সৈন্যরা অনেক বন্দীকে তাদের শহরে এনেছিল। কিন্তু এখন শত্রু সৈন্যরা এসেছে। তাই এখন ঐসব বন্দীরা তাদের ঘরে ফিরে যাচ্ছে। ঐসব বন্দীরা তাদের নিজেদের দেশে ফিরে যাচ্ছে।

שָׁה פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרִיזוֹת הָרָחִיו הָרָאשׁוֹן אֲכָלוּ מִלֵּךְ אֲשׁוּר וְהָאֲחָרֹן עֲצָמוֹ 17

[H0314](#) [H2088](#) [H0804](#) [H4428](#) [H0398](#) [H7223](#) [H5080](#) [H3478](#) [H6340](#) [H7716](#)

בְּבוֹכָרָאָר מִלֵּךְ בָּבֶל: ס

[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)

“ইস্রায়েল সারা দেশে ছড়িয়ে ছিটিয়ে থাকা মেঘের পালের মতো। সিংহসমূহের তাড়া খাওয়া মেঘের মত ইস্রায়েল ছড়িয়ে পড়ছে। প্রথম আক্রমণকারী সিংহ হল অশুরের রাজা। এবং শেষ আক্রমণকারী যে সিংহ ইস্রায়েলের হাড়গোড় গুঁড়িয়ে দেবে সে হল বাবিলের রাজা নবুখদ্রিসর।”

18 לִזְנוּ כֹה־ אֲמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פִקְדוֹן אֶל- מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל-
[H0413](#) [H0894](#) [H4428](#) [H0413](#) [H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֶרְצוֹ כְּאֲשֶׁר פִּקְדָתִי אֶל- מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
[H0804](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0776](#)

তাই প্রভু সর্বশক্তিমান ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেন[] ‘আমি খুব শীঘ্রই বাবিল এবং তার রাজাকে শাস্তি দেব[] অশুরের রাজাকে আমি যেমন শাস্তি দিয়েছি বাবিলকে আমি তেমনই শাস্তি দেব[]

19 וְשִׁבְבַתִּי אֶת- יִשְׂרָאֵל אֶל- נִזְהוֹ וְרָעָה הַכְרָמֹל וְהַבְשָׁן וּבְהָר אֲפָרַיִם וְהַגִּלְעָד
[H1568](#) [H0669](#) [H2022](#) [H1316](#) [H3760](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7725](#)

תִּשְׁבַּע נַפְשׁוֹ:
[H5315](#) [H7646](#)

“আমি ইস্রায়েলকে তার নিজের শস্য ক্ষেতে ফিরিয়ে আনব[] কর্মিল পাহাড়ের ওপর এবং বাশনের সমতলে যে সমস্ত শস্য জন্মায়[] ইস্রায়েলীয়রা তাই খাবে[] ইফ্রয়িম এবং গিলিয়দের পার্বত্য দেশগুলিতে তারা পেট ভরে খাবে[]”

20 בְּיָמִים הָהֵם וּבַעֲת הַהִיא נָאֻם- יְהוָה יִבְרָךְ אֶת- עֲזָן יִשְׂרָאֵל וְאֵינָנִי וְאֶת- חַטָּאת
[H0853](#) [H0369](#) [H3478](#) [H5771](#) [H0853](#) [H1245](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H6256](#) [H1992](#) [H3117](#)

יְהוּדָה וְלֹא תִמְצָאֶנָּה כִּי אֶסְלַח לְאֲשֶׁר אֲשָׁאֵר:
[H7604](#) [H5545](#) [H4672](#) [H3808](#) [H3063](#)

প্রভু বলেন[] “সেই সময় লোকরা ইস্রায়েলের দোষক্রটি খুঁজতে জোরদার ভাবে চেষ্টা করবে[] কিন্তু খুঁজে পাওয়ার মত কোন দোষ থাকবে না[] লোকরা যিহুদার পাপও খুঁজে বের করতে চেষ্টা করবে[] কিন্তু তারা কোন পাপ খুঁজে পাবে না[] কেন? কারণ আমিই ইস্রায়েলের ও যিহুদার কিছু বেঁচে যাওয়া লোকদের পাপসমূহ ক্ষমা করব এবং আমি তাদের রক্ষা করব[]”

21 עַל- הָאָרֶץ מְרִתִּים עָלָה עָלֶיהָ וְאֶל- יוֹשְׁבֵי פְקוּדוֹ חֲרָב וְחַרְמָם אַחֲרֵיהֶם נָאֻם-
[H5002](#) [H6489](#) [H3427](#) [H0413](#) [H5927](#) [H4850](#) [H0776](#)

יְהוָה וְעָשָׂה כָּכָל אֲשֶׁר צִוִּיתִיָּהּ:
[H6680](#) [H3605](#) [H3068](#)

প্রভু বললেন[] “মরাথয়িম আক্রমণ কর[] পকোদের লোকদের আক্রমণ কর[] তাদের হত্যা করে পুরোপুরি ধ্বংস কর[] আমি যা আদেশ করছি তাই কর[]

22 קוֹל מַלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשָׁבַר נָדוּל:
[H7667](#) [H0776](#) [H4421](#)

“গোটা দেশ জুড়ে যুদ্ধের দামামা শোনা যাচ্ছে[] এটা ব্যাপক ধ্বংসের দামামা[]

23 אֵיךְ נִגְדַע וְיִשְׁבֵּר פְּטִישׁ כָּל- הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשָׁמָּה בָּבֶל בְּנִיִּם:
[H0894](#) [H8047](#) [H1961](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6360](#) [H7665](#) [H1438](#)

‘সমগ্র পৃথিবীর হাতুড়ি’ বলে পরিচিত ছিল বাবিল[] কিন্তু এখন এই ‘হাতুড়ি’ই খণ্ড বিখণ্ড[] সমস্ত জাতিগুলির মধ্যে বাবিলই সব চেয়ে বেশী ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়েছে[]

24 יִקְשָׁתִי לֶךְ וְגַם- נִלְכְּדָהּ בְּכָל וְאֵת לֹא יִדְעָה נִמְצְאָה וְגַם- נִתְפָּשֶׁתְּ כִי

H8610 H1571 H4672 H3045 H3808 H0894 H3920 H1571 H3369

בִּיהוּהָ הַתַּנְגְּרִית:
H1624 H3068

বাবিল তোমার জন্য আমি একটা ফাঁদ পেতেছিলাম এবং তা জানার আগেই সেই ফাঁদে তুমি ধরা পড়েছ। তোমরা প্রভুর বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেছ। তাই তোমাদের খুঁজে বন্দী করা হয়েছে।

25 פָּתַח יְהוָה אֶת- אֹזְרוֹ וַיִּנָּצַח אֶת- כָּלִי זַעֲמוֹ כִּי- מִלְּאֲכָה הָיָא לְאֲדֹנָי יְהוָה

H3069 H0136 H1931 H4399 H2195 H3627 H0853 H3318 H0214 H0853 H3068

צָבָאוֹת בְּאַרְץ כַּשְׂדִּים:
H3778 H0776

প্রভু তাঁর অস্ত্র ভাঙার খুললেন। প্রভু তাঁর রোধের অস্ত্রগুলি বের করে আনলেন। প্রভু ঈশ্বর সর্বশক্তিমান ঐসব অস্ত্রগুলি আনলেন কারণ কলদীয়দের দেশে তাঁর কিছু কাজ আছে।

26 בָּאוּ- לָהּ מִקֵּץ פִּתְחוֹ מֵאֲבֹטֶיהָ סָלוּהָ כְּמוֹ- עֲרֻמִּים וְהַחְרִימוּהָ אֶל- תְּהִי- לָהּ

H1961 H0408 H6194 H3644 H5549 H3965 H7093 H0935

שְׂאֲרִית:
H7611

“দূর দেশের লোকরা। তোমরা বাবিলের বিরুদ্ধে দাঁড়াও। বাবিলের শস্য ভাঙার ভেঙ্গে খুলে ফেল। বাবিলকে পুরোপুরি ধ্বংস করো। কাউকে জীবিত রেখো না। অনেক শস্যকে যেমন স্তূপীকৃত করা হয়। তেমন বাবিলবাসীদের মৃতদেহগুলি স্তূপীকৃত কর।

27 חָרְבוּ- כָּל- פְּרִיָּהּ יִרְדּוּ לַטָּבַח הָיוּ עָלֵיהֶם כִּי- בָּא יוֹמָם עַתָּה פָּקְדָתָם: ֹס

H6486 H6256 H3117 H0935 H1945 H2874 H3381 H6499 H3605

বাবিলের সমস্ত যুবক ষাঁড়দের লোকদের হত্যা কর। জন্তুদের মত তাদের বধ কর। তাদের পরাস্ত করার সময় এসে গিয়েছে। তাই এটা তাদের পক্ষে খুবই খারাপ হবে। তাদের শাস্তি পাওয়ার সময় হয়েছে।

28 קוֹל נָסִים וּפְלִטִים מֵאֶרֶץ בָּבֶל לְהַנְיִד בְּצִיּוֹן אֶת- נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת

H5360 H0430 H3068 H5360 H0853 H6726 H5046 H0894 H0776 H5127

הִיכָלִי:
H1964

বাবিল থেকে লোক ছুটে পালাচ্ছে। তারা ঐ দেশ থেকে পালিয়ে যাচ্ছে এবং এই সব লোকরা সিয়োনের দিকে আসছে। তারা প্রত্যেককে প্রভুর ধ্বংসলীলার কথা বলছে। তারা লোকদের বলছে যে। প্রভু বাবিলকে উপযুক্ত শাস্তি দিচ্ছেন। বাবিল প্রভুর উপাসনাগৃহ ধ্বংস করেছিল। তাই প্রভু বাবিলকে ধ্বংস করছেন।

29 הַשָּׁמַיעוּ אֶל- בָּבֶל רָבִים כָּל- הָיִדִי קִשְׁתָּ חָנוּ עָלֶיהָ סָבִיב אֶל- יְהִי- (לָהּ)

H1961 H0408 H5439 H2583 H7198 H1869 H3605 H7228 H0894 H0413 H0805

פְּלִטָה שְׁלֹמֹ- לָהּ כַּפְּעֻלָּה כָּכָל אֲשֶׁר עָשְׂתָה עָשָׂ- לָהּ כִּי אֶל- יְהוָה זָרָה

H2102 H3068 H0413 H3605 H6467 H6413

אֶל- קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
H3478 H6918 H0413

“তীরন্দাজদের ডাকো। তাদের বাবিলকে আক্রমণ করতে বল। ঐ সব তীরন্দাজদের শহরের চারিদিকে ঘিরে ফেলতে বল। কাউকে পালাতে দিও না। বাবিলকে তাদের অপকর্মের উপযুক্ত শাস্তি দাও। সে অন্য জাতিদের জন্য যা করেছিল। তাকেও তাই করো। বাবিলীয়রা প্রভুকে সম্মান করেনি। তারা ইস্রায়েলের পবিত্র একজনের সঙ্গে খুব রাঢ় ব্যবহার করেছে। অতএব বাবিলকে শাস্তি দাও।

לָבָן יִפְּלוּ בַחֲרִיָּה בְּרַחֲבֶיהָ וְכָל־אַנְשֵׁי מַלְחָמָהּ יָדְמוּ בַיּוֹם הַהוּא נָא־יְהוָה: 30

[H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3605](#) [H7339](#) [H0970](#) [H5307](#)

ו

বাবিলের যুবকদের রাস্তায় হত্যা করা হবে। তার সমস্ত সৈন্য ঐদিন মারা যাবে।” এই হল প্রভুর বার্তা।

הַנְּנוּ אֵלֶיךָ יָדוֹן נָא־אֲדַנִּי יְהוָה צְבָאוֹת כִּי־בָא יוֹמָךָ עַתָּה פְּקֻדֶּיךָ: 31

[H6256](#) [H3117](#) [H0935](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H2087](#) [H0413](#) [H2009](#)

“বাবিলের লোকরা। তোমরা খুবই অহঙ্কারী। এবং আমি তোমাদের বিরুদ্ধে।” আমাদের মালিক। প্রভু সর্বশক্তিমান এই কথাগুলি বলেন।

וְכָשָׁל יָדוֹן וְנָפַל וְאִין לֹא מְקוֹם וְהָצְתִי אֶשׁ בְּעָרָיו וְאֶכְלָה כָּל־סְבִיבָתָיו: 32

[H5439](#) [H3605](#) [H0398](#) [H0784](#) [H3341](#) [H0369](#) [H5307](#) [H2087](#) [H3782](#)

গর্বিত বাবিল হোঁচট খাবে এবং পড়ে যাবে। কেউই তাকে তুলে ধরতে এগিয়ে আসবে না। আমি তার শহরগুলিতে আগুন ধরিয়ে দেব। এই আগুন শহরের প্রত্যেককে এবং তার চারপাশের প্রত্যেকটি জিনিসকে সম্পূর্ণরূপে পুড়িয়ে দেবে।”

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׂוּקִים בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־יְהוּדָה יַחְדָּו וְכָל־שְׂבִיָּהּ 33

[H7617](#) [H3605](#) [H3063](#) [H3478](#) [H6231](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַחֲצִיקִי בָם מֵאֲנִי שְׁלָחָם: [H7971](#) [H3985](#) [H2388](#)

প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন। “ইস্রায়েল এবং যিহুদার লোকরা হল দাস। শত্রুরা তাদের নিয়ে গিয়েছিল এবং শত্রুরা ইস্রায়েলের লোকদের যেতে দেয়নি।

וְאַלְלָם חֶזֶק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב רִיב אֶת־רִיבָם לְמַעַן הָרָצִיעַ אֶת־הָאָרֶץ 34

[H0776](#) [H0853](#) [H4616](#) [H7379](#) [H0853](#) [H7378](#) [H7378](#) [H8034](#) [H3068](#) [H2389](#)

וְהָרָצִי לְשָׁבִי בָבֶל: [H0894](#) [H3427](#) [H7264](#)

কিন্তু ঈশ্বর ঐসব লোকদের ফিরিয়ে আনবেন। তাঁর নাম হল প্রভু ঈশ্বর সর্বশক্তিমান। তিনি ঐসব লোকদের সর্বশক্তিদিয়ে রক্ষা করবেন। তিনি তাদের রক্ষা করবেন যাতে তিনি দেশটিকে বিশ্রাম দিতে পারেন। কিন্তু বাবিলবাসীদের কোন বিশ্রাম থাকবে না।”

חָרָב עַל־כְּשָׂרִים נָא־יְהוָה וְאֵל־יִשְׁבִּי בָבֶל וְאֵל־שָׂרִיָּה וְאֵל־חַכְמָיָה: 35

[H2450](#) [H0413](#) [H8269](#) [H0413](#) [H0894](#) [H3427](#) [H0413](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3778](#) [H2719](#)

প্রভু বলেন। “তরবারি। বাবিলীয়দের ভূমি হত্যা কর। রাজার সভাসদদের এবং জ্ঞানী লোকদের হত্যা কর।

חָרָב אֵל־הַכְּדִיִּם וְנֹאֲלוּ חָרָב אֵל־גְּבוּרָיָה וְחַתָּה: 36

[H2865](#) [H1368](#) [H0413](#) [H2719](#) [H2973](#) [H0907](#) [H0413](#) [H2719](#)

তরবারি বাবিলের যাজকদের হত্যা কর। ঐসব যাজকরা বোকা লোকদের মত হয়ে যাবে। তরবারি। বাবিলের সৈন্যদের ভূমি হত্যা কর। ঐসব সৈন্যরা ভয়ে পূর্ণ হয়ে যাবে।

37 חָרַב אֶל־סוּסָיו וְאֶל־רֶכְבּוֹ וְאֶל־כָּל־הָעָרָב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ וְהָיוּ לְנָשִׁים חָרָב
H2719 H0413 H0413 H7393 H0413 H3605 H8432 H1961 H0802 H2719

אֶל־אוֹצְרוֹתֶיהָ וּבָזָו:
H0962 H0214 H0413

তরবারি বাবিলের ঘোড়া এবং যুদ্ধরথদের হত্যা কর। তরবারি অন্য দেশ থেকে ভাড়া করে আনা সৈন্যদের হত্যা কর। ঐসব লোকরা ভয়াবহ মহিলার মতো হবে। তরবারি বাবিলের সম্পদ ধ্বংস কর। ঐসব সম্পদ নিয়ে যাওয়া হবে।

38 חָרַב אֶל־מִימֶיהָ וַיִּבְשּׁוּ כִּי אֶרֶץ פָּסָלִים הָיָא וּבְאִימִים יתְהַלְלוּ:
H0413 H4325 H3001 H0776 H6456 H1931 H0367

তরবারি বাবিলের জলকে আঘাত কর। ঐসব জল শুকিয়ে যাবে। বাবিলের অসংখ্য মূর্তি আছে। বাবিলের লোকরা যে বোকা ঐসব মূর্তির সেটাই প্রমাণ করে। তাই ঐসব লোকদের ভাগ্যে অঘটন ঘটবে।

39 לָזָן יִשְׁבּוּ צִיִּים אֶת־אֵיִם וַיִּשְׁבּוּ בָהּ בְּנוֹת יַעֲנָה וְלֹא־תִשָּׁב עוֹד לְנִצָּח וְלֹא
H3427 H6728 H0854 H0338 H3427 H1323 H3284 H3808 H3427 H5750 H5331 H3808

תִּשְׁכֹּן עַד־דָּוָר וְדָוָר:
H1755 H1755 H5704 H7931

“বাবিল আর কখনও লোকে পরিপূর্ণ হবে না। বন্য কুকুরসমূহ উটপাখিরা এবং মরুভূমির অন্যান্য জন্তু জানোয়াররা সেখানে বাস করবে। কিন্তু কোন লোকই আর সেখানে কোন দিনের জন্য বাস করবে না।”

40 כְּמִהַפְּלֹת אֱלֹהִים אֶת־סֹדֶם וְאֶת־עֲמֹרָה וְאֶת־שָׁכְנֶיהָ נָאֻם יְהוָה לֹא־יִשָּׁב שָׁם
H4114 H0430 H0853 H5467 H0853 H6017 H0853 H7934 H5002 H3068 H3808 H3427 H8033

אִישׁ וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם:
H0376 H3808 H0120

ঈশ্বর সদোম এবং ঘমোরাকে তাদের চারদিকের শহরগুলিসহ পুরোপুরি ধ্বংস করেছেন। এবং কোন লোকই ঐসব শহরগুলিতে এখন বাস করে না। একই ভাবে কোন লোকই বাবিলে বাস করবে না। এবং কোন লোকই আর সেখানে কোনদিন বাস করতে যাবে না।

41 הָנָה עָם בָּא מִצָּפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל וּמַלְכִּים רַבִּים יַעֲרוּ מִיִּרְכָתִי־אֶרֶץ:
H2009 H0935 H6828 H4428 H5782 H3411 H0776

“দেখ। উত্তরের লোকরা আসছে। তারা একটি শক্তিশালী জাতি থেকে আসছে। পৃথিবীর চারিদিক থেকে অনেক রাজারা একসঙ্গে আসছে।

42 קָשָׁת וּבִיָּזָן יַחֲזִיקוּ אֲכֹרֵי הַמָּה וְלֹא יִרְחֲמוּ קוֹלָם כִּי־יַהֲמָה וְעַל־סוּסִים יִרְכָּבוּ
H7198 H3591 H2388 H0394 H1992 H3808 H7355 H3220 H1993

עָרוֹךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלֶיךָ בֵּת־בָּבֶל:
H0376 H4421 H1323 H0894

তাদের সৈন্যদের তীর-বল্লম আছে। সৈন্যরা নিষ্ঠুর। তাদের কোন মায়ামমতা নেই। উৎতাল সমুদ্র গর্জনের মতো সৈন্যরা তাদের ঘোড়ায় চড়ে আসছে। বাবিল শহর। সৈন্যরা তোমাকে আক্রমণের জন্য প্রস্তুত। তারা তাদের জায়গায় দাঁড়িয়ে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুতি নিচ্ছে।

43 שָׁמַע מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־שִׁמְשָׁם וּרְפָו יָדָיו צָרָהּ הַחַיִּיקָתָהּ חֵיל כִּי־לָרָה:
H8085 H4428 H0894 H0853 H7503 H3027 H2388 H3205

বাবিলের রাজা ঐসব সৈন্যদের সম্মুখে শুনল। এবং সে ভীষণ ভয়চকিত হয়ে পড়ল। সে এতই ভীত হয়ে পড়ল যে তার হাত অবশ হয়ে পড়ল। তার ভয় তাকে প্রসব বেদনায় কাতরানো মহিলার মতো যন্ত্রণা দিতে থাকল।”

44	הָגָה	כְּאַרְיֵה	יַעֲלֶה	מִנְאִין	הַיְרִדִין	אֶל-	נָגַה	אֵיתָן	כִּי-	אַרְנָעָה	אַרְוָצִים	(אַרְיֵצִים)
	H2009	H5927	H1347	H3383	H0413	H0386	H7323	H7323	H7323	H7323	H7323	H7323
	מַעֲלִיָּה	וּמִי	בְּחֹר	אַלְיָה	אַפְקָד	כִּי	מִי	כְּמוֹנִי	וּמִי	יִוְעָדִנִי	וּמִי-	וְהָ
	H4310	H0970	H0413	H4310	H3644	H4310	H3259	H4310	H2088	H2088	H2088	H2088
	אֲשֶׁר	יַעֲמֹד	לְפָנַי:	H5975	H6440							

প্রভু বলেন “মাঝে মাঝে যর্দন নদীর পাশ্ববর্তী ঘন ঝোপঝাড় থেকে একটি সিংহ আসবে। যেখানে লোকরা জন্তু জানোয়ার রেখেছে সেই মাঠের ওপর দিয়ে সিংহটি হেঁটে যাবে। এবং সমস্ত জন্তুরা ভয়ে পালাবে। আমি ঐ সিংহটির মতো হব। আমি বাবিলবাসীদের তাদের দেশ থেকে তাড়া করব। এটা করার জন্য আমি কাকেই বা মনোনীত করতে পারতাম? কেউই আমার মতো নয়। আমাকে মোকাবিলা করার ক্ষমতা কারোর নেই। তাই আমি এটা করবই। কোন মেষপালকই আমাকে ধাওয়া করতে আসবে না। আমি বাবিলের লোকদের তাড়া করে নিয়ে যাব।”

45	לָכֵן	שָׁמְעוּ	עֲצָת	יְהוָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אֶל-	בְּכֹל	וּמַחֲשָׁבוֹתָיו	אֲשֶׁר	חָשַׁב	אֶל-
	H8085	H6098	H3068	H3289	H0413	H0894	H4284	H2803	H0413	H8074	H3808	H6629
	אֶרֶץ	כְּשָׂרִים	אִם-	לֹא	יִסְתָּבוּם	זָעִירִי	הַצָּאן	אִם-	לֹא	יִשְׁיִם	עַל־יָהֶם	נֹוֹה:
	H3778	H0776	H3808	H5498	H6810	H6629	H3808	H8074	H3808	H8074	H3808	H8074

বাবিলের প্রতি প্রভু যা করার সিদ্ধান্ত নিয়েছেন সেই পরিকল্পনার কথা শোন। শোন। বাবিলের লোকদের প্রতি প্রভুর সিদ্ধান্তের কথা। শত্রুরা বাবিলের পালের “লোক” ছোট ছেলেমেয়েদের জোর করে টেনে নিয়ে যাবে। তাদের কৃতকর্মের জন্যই বাবিলের চারণভূমি শূন্য হবে।

46	מִקּוֹל	נִתְפָּשָׁה	בְּכֹל	נִרְעָשָׁה	הָאָרֶץ	וַיַּעֲקֹה	בְּנוֹיָם	נִשְׁמָע:	ס
	H8610	H0894	H7493	H0776	H2201	H8085			

বাবিলের পতন হবে। এবং সেই পতনে পৃথিবী কেঁপে উঠবে। সমস্ত জাতির লোকরা বাবিলের এই ধ্বংসের কথা শুনবে।